

CZ

Infračervený ušní teploměr

Gentle Temp 533 (MC-E533-E)

Gentle Temp 533 (MC-E533-EAZBK)

Návod k použití

All for Healthcare

1. Úvod

Děkujeme za zakoupení infračerveného ušního teploměru OMRON Gentle Temp 533. Před použitím si důkladně přečtěte tento návod k použití. Uchovejte tento návod k použití pro budoucí použití.

Účel použití

Účel použití

Toto zařízení je digitální teploměr určený k měření teploty v ušním bubínku.

Cíloví pacienti

Všechny věkové skupiny.

Cílovi uživatelé

Všechny věkové skupiny (včetně samotných pacientů), které jsou schopny porozumět tomuto návodu k použití.

Klinický přínos

Teplotu uživatele lze měřit bezpečně, pohodlně a rychle v domácím prostředí.

Typ použití

Toto zařízení je určeno k vícenásobnému použití u více pacientů.

Omezení

Teplota pacienta musí být 34,0 °C (93,2 °F) až 43,0 °C (109,4 °F) v prostředí s teplotou 5,0 °C (41,0 °F) až 40,0 °C (104,0 °F).

Indikace

Toto zařízení je určeno k použití zdravými jedinci nebo pacienty, u kterých může docházet ke kolísání tělesné teploty, a slouží pro měření teploty z ušního bubínku v podmínkách běžných domácností.

Převzetí a kontrola

Vyjměte tento teploměr a ostatní součásti z obalu a zkontrolujte, zda nejsou poškozené. Pokud je teploměr nebo jakákoli jiná součást poškozená, NEPOUŽÍVEJTE JE a obraťte se na maloobchodního prodejce nebo distributora společnosti OMRON.

2. Důležité bezpečnostní informace

Než zařízení začnete používat, přečtěte si část Důležité bezpečnostní informace v tomto návodu k použití. Dbejte na bezpečnost a řiďte se tímto návodem k použití. Uchovejte jej pro budoucí potřebu.

Kontraindikace

- NEPOUŽÍVEJTE toto zařízení u pacientů, kteří mají problémy s ušima, jako je zánět zvukovodu a zánět středního ucha.
- Toto zařízení NIKDY nepoužívejte u pacientů, jejichž zvukovody ještě nejsou zcela vyvinuté.
- NEPOUŽÍVEJTE toto zařízení u pacientů s poraněním nebo u pacientů léčených léky ovlivňujícími teplotu kůže.

Vedlejší účinky

Nejsou známy žádné vedlejší účinky.



Varování

Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která může způsobit smrt nebo vážné zranění, pokud se ji nevyvarujete.

- Vlastní diagnóza, kterou si na základě výsledků měření sami stanovíte, může být nebezpečná. Poradte se s lékařem a dodržujte jeho pokyny. Vlastní diagnóza může vést ke zhoršení stávajícího onemocnění.
- Vysoká nebo dlouhotrvající horečka vyžaduje odbornou lékařskou léčbu, zejména u malých dětí. Obratě se prosím na svého lékaře.
- Zařízení a baterie uchovávejte mimo dosah dětí, batolat a kojenců.
- Pokud dítě spolkne baterii, ihned se obraťte na lékaře.
- Baterie NEVHAZUJTE do ohně. Baterie mohou explodovat.
- NEPOUŽÍVEJTE teploměr současně s jinými zdravotnickými elektrickými (ME) zařízeními. Může to způsobovat nesprávnou funkci zařízení a vést k nesprávným výsledkům měření.



Bezpečnostní opatření

Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která může mít za následek lehké nebo mírné zranění uživatele či pacienta nebo která může způsobit poškození zařízení nebo jiného majetku.

- Během měření buďte v klidu.
- NEVKLÁDEJTE sondu do ucha násilím.
- Pokud během měření cítíte nepohodu, jako například bolest, ihned přestaňte zařízení používat. Může to vést k poranění vnějšího zvukovodu.
- NEPOUŽÍVEJTE toto zařízení, pokud máte vnější zvukovod mokrý, například po plavání nebo po koupeli. Může to vést k poranění vnějšího zvukovodu.
- Zajistěte, aby byl ušní kanálek čistý a bez ušního mazu.
- Při znečištění sondy mohou být měření nepřesná.
- Pokud se infračervený snímač znečistí, otřete jej zlehka měkkým suchým hadříkem nebo vatovou tyčinkou. V opačném případě může dojít ke zkreslení naměřené hodnoty. NEOTÍREJTE infračervený snímač papírovým kapesníkem nebo papírovým ručníkem.
- Pokud má místo uložení teploměru a místo, kde budete provádět měření, každé jinou teplotu, ponechejte zařízení v místě měření alespoň 30 minut, aby se jeho teplota vyrovnala a až poté provádějte vlastní měření.
- Pokud máte studené ucho, počkejte s měřením, až se ucho zahřeje. Pokud používáte sáček s ledem nebo ledový obklad anebo měříte teplotu v zimě ihned po příchodu z venku, může být výsledkem měření nízká teplota.
- NEDOTÝKEJTE se infračerveného snímače prstem a ani na něj nedýchejte.
- NEMÉŘTE mokrým zařízením, výsledky měření mohou být nepřesné.
- Nenechávejte děti, aby si samy měřili teplotu nebo měřily teplotu někomu jinému, protože může dojít k poškození ucha.
- Pokud zařízení nebudete používat déle než 3 měsíce, vyjměte baterie. Nedodržením tohoto pokynu může dojít k vytečení elektrolytu z baterií, vzniku tepla nebo roztržení baterií a k následnému poškození zařízení.
- Během měření zajistěte, aby se do vzdálenosti 30 cm od zařízení nenacházely žádné mobilní telefony ani jiná elektrická zařízení, která vyzařují elektromagnetické pole. Může to způsobovat nesprávnou funkci zařízení a vést k nesprávným výsledkům měření.
- Zařízení NEPOUŽÍVEJTE k jinému účelu než k měření teploty v lidském uchu.
- Zařízení NEVYSTAVUJTE silným nárazům, neupustte jej, nestoupejte na něj a netřeste s ním.
- Teploměr není voděodolný. Při manipulaci s teploměrem buďte opatrní, aby se do něj nedostala žádná tekutina (alkohol, voda, nebo horká voda). Pokud teploměr zvlhne díky páře, vyčkejte, dokud se nevysuší nebo jej lehce otřete měkkým a suchým hadříkem.
- NEROZEBÍREJTE jej, neopravujte a neprovádějte na něm žádné úpravy.
- Pokud budete lékaři sdělovat vaši teplotu, nepamenejte mu říci, že jste si ji měřili v uchu.
- Teploměr, baterie a součásti zlikvidujte v souladu s platnými místními předpisy. Neoprávněná likvidace může způsobit znečištění životního prostředí.
- NEVKLÁDEJTE baterie s nesprávně orientovanými polaritami.
- U tohoto zařízení používejte POUZE 2 alkalické baterie typu AAA. NEPOUŽÍVEJTE žádný jiný typ baterií. NEPOUŽÍVEJTE společně nové a použité baterie. NEPOUŽÍVEJTE společně baterie různých značek.
- Jestliže se vám tekutina z baterie dostane do očí, okamžitě si je vypláchněte dostatečným množstvím čisté vody. Okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Jestliže se tekutina z baterie dostane na kůži, okamžitě ji omyjte velkým množstvím čisté, vlažné vody. Pokud podráždění, poranění nebo bolest přetrvávají, vyhledejte lékařskou pomoc.
- NEPOUŽÍVEJTE baterie po uplynutí jejich životnosti.

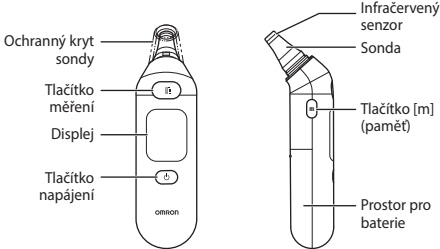
OMRON



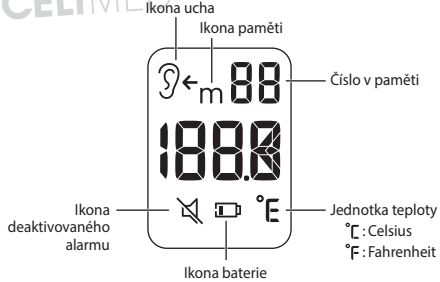
CELIMED

IM2-MC-E533-E-E1-05-07/2025

3. Seznamte se se svým zařízením



Displej:

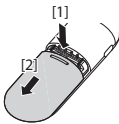


4. Příprava

4.1 Instalace / výměna baterií

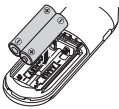
1. Sejměte kryt baterií.

- [1] Stiskněte kryt baterií.
- [2] Posuňte jej ve směru šipky.



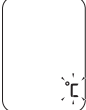
2. Vložte 2 alkalické baterie typu AAA.

- Dbejte na správnou polaritu baterií.



3. Zavřete kryt baterií.

- Displej je zobrazen vpravo. Stisknutím tlačítka [] zařízení vypnete.
- Chcete-li baterie vyměnit, vypněte zařízení a vyjměte všechny baterie. Poté současně vložte 2 nové baterie.
- Při výměně baterií se nedotýkejte sondy.
- Dodané baterie mohou mít kratší výdrž než nové baterie.



Poznámka:

- Když na displeji bliká, , doporučujeme vyměnit baterie.
- Chcete-li baterie vyměnit, vypněte zařízení a vyjměte všechny baterie. Poté současně vložte 2 nové baterie.
- Při výměně baterií se nedotýkejte sondy.
- Dodané baterie mohou mít kratší výdrž než nové baterie.

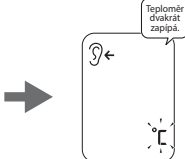
5. Používání zařízení

5.1 Měření teploty

1. Sejměte ochranný kryt sondy.

2. Stiskněte tlačítko [].

- Po dobu 1 vteřiny se na displeji zobrazí všechny indikátory.
- Když se zobrazí „ikona ucha“ () a bliká „°C“ (nebo „°F“), je zařízení připraveno k měření.



3. Vložte sondu do ucha.

- Opatrně stáhněte ucho dozadu k napřimání zvukovodu a vložte sondu do ucha tak, aby mířila směrem k bubínku, abyste dosáhli přesného výsledku měření.

4. Stiskněte tlačítko [].

- Měření proběhne během 1 sekundy a teploměr dlouze pípne.

5. Zkontrolujte výsledek měření.

- Po 1 vteřině bliká „°C“ (nebo „°F“).
- Poté je zařízení připraveno k dalšímu měření. Chcete-li okamžitě zahájit nové měření teploty, opakujte postup od kroku 3.

Indikace horečky

Pokud zařízení zjistí tělesnou teplotu vyšší než 37,6 °C (nebo 99,7 °F), zazní 3 krátka pípnutí po 1 dlouhém pípnutí a displej se rozsvítí oranžově.

6. Stiskněte tlačítko [].

- Zařízení se vypne s krátkým pípnutím.
- Zařízení se automaticky vypne také v případě, že po dobu 30 vteřin nestisknete žádné tlačítko.



Bezpečnostní opatření

- Zajistěte, aby byl ušní kanálek čistý a bez ušního mazu.

Poznámka:

- 30 minut před měřením se nekoupejte ani necvičte.
- Před měřením buďte alespoň 5 minut ve stabilním prostředí.
- Pokud po sejmutí ochranného krytu sondy budete teploměr držet příliš dlouho v ruce, může sonda naměřit vyšší okolní teplotu. Naměřená teplota těla tak může být nižší než obvykle.
- Doporučuje se provést 3 měření. Pokud se tyto 3 naměřené hodnoty liší, vyberte nejvyšší hodnotu jako správnou teplotu.
- Aby se zabránilo riziku křížové kontaminace, otřete sondu po každém použití. (Viz část 7.)

5.2 Kontrola paměti

Toto zařízení automaticky ukládá posledních 30 naměřených hodnot. Uložené hodnoty lze zkontrolovat na displeji zařízení.

1. Stiskněte tlačítko [m].

- Nejnovější naměřená hodnota se zobrazí spolu s krátkým pípnutím. Na displeji se zobrazí „m“.
- Předchozí naměřená hodnota a číslo v paměti se zobrazí při každém stisknutí tlačítka [m].

Poznámka:

- Pokud stisknete tlačítko [] během procházení paměti, zařízení bude připraveno k měření.
- Stiskněte tlačítko [].**
 - Zařízení se vypne s krátkým pípnutím.
 - Zařízení se automaticky vypne také v případě, že po dobu 30 vteřin nestisknete žádné tlačítko.



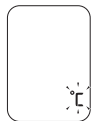
6. Nastavení

6.1 Přepínání mezi °C a °F

Jednotku teploty lze přepnout pouze při instalaci baterií. Po přepnutí mezi °C a °F se vymažou všechny hodnoty uložené v paměti. Výchozí nastavení je °C.

1. Vyjměte baterie a počkejte déle než 1 minutu.

2. Vložte baterie znovu a zkontrolujte, zda se automaticky zobrazí „°C“.



3. Stisknutím tlačítka [m] vyberte jednotku teploty.

- Jednotka teploty se mění při každém stisknutí tlačítka [m].

4. Stiskněte tlačítko [].

- Jednotka teploty se nastaví 2 krátkými pípnutími a zařízení je připraveno k měření. Chcete-li zahájit měření, postupujte podle kroku 3 v části dílčí část 5.1.

Poznámka:

- Pokud namísto tlačítka [] stisknete tlačítko [], jednotka teploty se nastaví s krátkým pípnutím a zařízení se vypne.

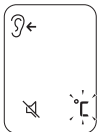
6.2 Nastavení alarmu

Alarm je ve výchozím nastavení zapnutý, a to i po výměně baterie. Chcete-li alarm vypnout, postupujte podle následujících kroků.

1. Ujistěte se, že je zařízení vypnuté.

Stiskněte tlačítko []. Držte stisknuté tlačítko [] a stiskněte tlačítko [].

- Po zobrazení všech indikátorů na displeji se na displeji zobrazí „“.
- Chcete-li alarm zapnout, opakujte tento krok.



6.3 Vymazání všech naměřených hodnot

1. Ujistěte se, že je zařízení vypnuté.

Stiskněte tlačítko [m]. Podržte stisknuté tlačítko [m] a stiskněte a podržte tlačítko [] po dobu delší než 3 vteřiny.

- „CLR“ bliká a zazní 2 krátka pípnutí.



2. Stiskněte tlačítko [m] po dobu delší než 2 vteřiny.

- „CLR“ přestane blikat a zazní dlouhé pípnutí, poté se všechny naměřené hodnoty smažou.



3. Stiskněte tlačítko [].

- Zařízení se vypne s krátkým pípnutím.
- Zařízení se automaticky vypne také v případě, že po dobu 30 vteřin nestisknete žádné tlačítko.

7. Údržba

- Zařízení skladujte s ochranným krytem sondy.
- Aby nedošlo k poškození zařízení, neskladujte jej:
 - na místech, kam se může dostat voda, protože teploměr není voděodolný;
 - na místech vystavených extrémním teplotám, vlhkosti, topení, přímému slunečnímu světlu, prachu nebo korozivním výparům, např. z bělidla;
 - na místech vystavených vibracím nebo nárazům.
- Pokud bylo upuštěno, zkontrolujte, zda zařízení funguje správně. V případě pochybností se obraťte na místního zástupce společnosti OMRON a nechte zařízení zkontrolovat.
- Pokud se zařízení znečistí, otřete jej šetrně měkkým suchým hadříkem. Odolné skvrny otřete hadříkem navlženým vodou nebo jemným (neutrálním) čisticím prostředkem a poté místo otřete suchým hadříkem.
- Před a po každém použití lehce otřete sondu a infračervený senzor měkkým suchým hadříkem nebo vatovým tamponem navlženým alkoholem (75% koncentrace). Při otírání infračerveného senzoru postupujte opatrně, abyste jej nepoškodili. Nechte sondu a infračervený senzor zcela oschnout po dobu nejméně 1 minuty.

8. Řešení problémů

Pokud během měření zaznamenáte některý z následujících problémů, zkontrolujte, zda se do vzdálenosti 30 cm od zařízení nenachází jiné elektrické zařízení. Pokud problém přetrvává, postupujte podle pokynů v následující tabulce.

Displej/problém	Možná příčina	Řešení
bliká	Baterie jsou slabé.	Doporučujeme vyměnit obě baterie za nové. (Viz dílčí část 4.1)
objeví se	Baterie jsou vybité.	Okamžitě vyměňte obě baterie za nové. (Viz dílčí část 4.1)
Pip-píp-píp	Naměřená te 43,0 °C (109,4 °F).	Proveďte nové měření v rozsahu měření.
H		
Pip-píp-píp	Naměřená teplota je nižší než 34,0 °C (93,2 °F).	
Lo		
Pip-píp-píp	Okolní teplota je vyšší než 40,0 °C (104,0 °F).	Umístěte zařízení na místo, kde je teplota mezi 5 a 40 °C (41 a 104 °F).
Pip-píp-píp	Okolní teplota je nižší než 5,0 °C (41,0 °F).	

Pokud problém přetrvává, obraťte se na prodejce nebo distributora společnosti OMRON.

9. Užitečné informace

Doporučujeme vyzkoušet si měření zařízením na sobě a na členech vaší rodiny.

Takto můžete zlepšit techniku měření a být si jistější výsledky, až bude člen vaší rodiny doopravdy nemocný. Budete pak také vědět, kdy je teplota zvýšená.

Měření teploty kojenců

Měření u ležícího dítěte



Jemně podepřete tělo dítěte.

Měření u sedícího dítěte



Jemně podepřete tělo dítěte a lehce stáhněte ucho dozadu.

Ucho je příliš malé pro zasunutí sondy.



Lehce táhněte ucho dozadu a přitom zakryjte vnější zvukovod sondou, ale netlačte ji silou dovnitř.

Teplota v uchu a v jiných částech těla

Normální teplota těla se liší v závislosti na místě jejího měření. „Klinické zkreslení“ je -0,01 °C. „Limit shody“ je roven 0,32 °C. „Opakovatelnost“ je rovna 0,10 °C. Toto zařízení je teploměr s upraveným režimem, který převádí teplotu ucha na její „ekvivalent ústního měření“.

Otázky a odpovědi

Zobrazená teplota je poněkud nízká.

- Infračervený snímač je znečištěný.
- Zařízení jste z ucha vytáhli ještě před dokončením měření.
- Ucho je studené. Výsledkem měření může být nízká teplota, pokud používáte sáček nebo balíček s ledem anebo při měření ihned poté, co přijdete v zimě z venku.
- Zařízení není zavedeno do ucha dostatečné hluboko.

10. Technické údaje

Kategorie produktu	Ušní teploměry
Popis výrobku	Infračervený ušní teploměr
Model (kód)	Gentle Temp 533 (MC-E533-E) / Gentle Temp 533 (MC-E533-EAZBK)
Čidlo	Termočlánekový
Displej teploty	3 číslice, °C v krocích po 0,1 stupně 4 číslice, °F v krocích po 0,1 stupně
Přesnost	± 0,2 °C (± 0,4 °F) v rozmezí 34,0 až 43,0 °C (93,2 až 109,4 °F)
Doba měření	1vteřinové měření
Rozsah měření	+34,0 až +43,0 °C (+93,2 až +109,4 °F)
Paměť	30 hodnot v paměti
Napájení	DC 3,0 V (2 alkalické baterie AAA)
Životnost	5 let (3 měření denně)
Životnost baterie	S novými alkalickými bateriemi lze provést přibližně 1 100 měření
Provozní podmínky	+5 až +40 °C (+41,0 až +104,0 °F), relativní vlhkost 30–85 %, tlak 700–1 060 hPa
Podmínky skladování / přepravy	-25 až +55 °C (-13,0 až +131,0 °F); relativní vlhkost 15–95 % (nekondenzující); tlak 700–1 060 hPa
Ochrana proti úrazu elektrickým proudem	Lékařské zařízení s interním napájením
Stupeň krytí IP	IP22
Použitá část	Typ BF (sonda)
Provozní režim	Nepřetržitý provoz
Režim měření	Přízpůsobený režim
Referenční místo na těle	Ústa – pod jazyk (sublingválně)
Místo měření	Bubínek
Hmotnost	Přibližně 80 g (včetně baterií)
Vnější rozměry	Přibližně 38 mm (š) ×135,2 mm (v) × 42,5 mm (h) (bez ochranného krytu sondy)
Obsah balení	Teploměr, 2 alkalické baterie AAA, ochranný kryt sondy, návod k použití

Poznámka:

- Tyto technické údaje se mohou bez předchozího upozornění změnit.
- Toto zařízení splňuje ustanovení evropské normy EN ISO 80601-2-56: 2017+A1: 2020: Zvláštní požadavky na základní bezpečnost a nezbytnou funkčnost lékařských teploměrů pro měření tělesné teploty.
- Klasifikace IP představuje stupeň krytí podle normy IEC 60529. Toto zařízení je chráněno před cizími pevnými předměty o průměru 12,5 mm a více, jako je například prst.
- Toto zařízení je chráněno před šikmo dopadajícími kapkami vody, které by mohly ohrozit normální činnost.
- Klasifikace režimů provozu je v souladu s normou IEC 60601-1.
- Veškeré závažné incidenty, k nimž došlo v souvislosti s tímto přístrojem, nahlášte výrobci a odpovídajícím úřadům členského státu EU, ve kterém se nacházíte.

CELI MED	Guidance and Manufacturer's Declaration
Begrenset garanti / Rajoitettu takuu / Begrenset garanti / Garantia limitada / Omezená záruka / Omezená záruka / Omezená jamstvo / Ograničena garancija / Korlátozott garancia / Garantie limitée / Ограниченная гарантия / Ограниченная гарантия / Омењена гаранција / Περιορισμένη εγγύηση	Vejledning og producentdeklaration / Ohjeet ja valmistajan ilmoitus / Veiledning og produsentmelding / Orientação e declaração do fabricante / Pokyny a prohlášení výrobce / Pokyny a vyhlásenie výrobcu / Smernice / Izjava proizvođača / Smernice / deklaracija proizvođača / Utmutado e gylatý nyilatkozat / Indrumare și declarația producătorului / Указания и декларация на производителя / Указания и заявление производителя / Керівництво в декларації виробника / Οδηγίες και δήλωση κατασκευαστή
EN This product is guaranteed by OMRON for 3 years after date of purchase. Any damage caused by improper handling shall not be covered by warranty. Batteries and packaging are also excluded from the warranty. All other damage claims excluded. A warranty claim must be submitted with the purchase receipt.	EN Important information regarding Electromagnetic Compatibility (EMC) This device is manufactured by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. conforms to EN60601-1-2:2015+A1:2021 Electromagnetic Compatibility (EMC) standard. Further documentation in accordance with this EMC standard is available at: https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility Refer to the EMC information for this device on the website.
DA OMRON yder garanti på dette produkt i 3 år efter købsdatoen. Skader, der er forårsaget af forkert behandling, er ikke dækket af garantien. Batterier og emballage er ikke omfattet af garantien. Andre erstatningskrav accepteres ikke. Et garantikrav skal fremsendes sammen med købskvitteringen.	Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment) This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed of, with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.
FI OMRON antaa tuotteelle kolmen (3) vuoden takuun ostopäivästä lähtien. Takuu ei kata vääristystä käsitellystä aiheutuvia vaurioita. Takuu ei myöskään kata paristoja ja pakkausta. Kaikki muut vauriovaatet hylätään. Takuuclaimin vaade on toimitettava ostokuitin kanssa.	NO Dette produktet garanteres av OMRON i 3 år etter innkjøpsdatoen. Skader som skyldes feil håndtering, omfattes ikke av garantien. Batterier og emballasje omfattes heller ikke av garantien. Alle andre skadestanskrav utelukkes. Et garantikrav må ledsages av kjøpskvitteringen.
CZ Společnost OMRON poskytuje na tento produkt 3letou záruku platnou od data zakoupení. Závada se nevztahuje na vady způsobené nesprávným zacházením. Záruka se nevztahuje na baterie a obal. Záruka se nevztahuje na jakýkoli další poškození. Při uplatňování záruky bude vyžadován doklad o zakoupení.	PT Este produto tem garantia OMRON durante 3 anos após a data de aquisição. Qualquer dano provocado pelo manuseio incorreto não será abrangido pela garantia. As pilhas e a embalagem estão também excluídas da garantia. Estão excluídas todas as outras reclamações por danos. Uma reclamação de garantia tem que ser realizada com o recibo de compra.
SK Na tento produkt poskytuje OMRON záruku 3 roky od záka kúpenia. Poškodenie, ktoré vzniklo nevlastným zachádzaním, záruka nekrýje. Batérie a obaly nie sú predmetom záruky. Všetky ostatné nároky na kompenzáciu škôd sa vylučujú. Pre uplatnenie nároku na záruku je nevyhnutný doklad o zakúpení.	DA Vigtig information vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) Dette apparat, der er fremstillet af OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. opfylder standarden EN60601-1-2:2015+A1:2021 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC). Yderligere dokumentation i overensstemmelse med denne EMC-standard findes på: https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility Se EMC-oplysningerne for denne enhed på webstedet.
HR Ovaj proizvod ima jamstvo proizdućea OMRON od 3 godine nakon datuma kupnje. Bilo kakvo oštećenje uzrokovano neispravnim rukovanjem nije uključeno u jamstvo. Baterije i ambalaža također nisu uključeni u jamstvo. Isključena su i ostala ošteđenja potraživanja. Oštećenja zahitje treba se poslati skupa s računom o kupnji.	Korrekert bortsalfelse af dette produkt (afald af elektrisk og elektronisk udstyr) Mærket på produktet eller dets dokumentation angiver, at det udjettne produkt ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. For at undgå evt. miljø- eller sundhedsskader på grund af ukontrolleret bortsaffelse af affald skal dette produkt bortskaffes særskilt fra andet affald og genbruges ansvarligt for at fremme en bæredygtig genanvendelse af væsentlige ressourcer. Private brugere skal enten kontakte den forhandler, hvor de købte produktet, eller den lokale genbrugsstation for at få oplyst, hvordan og hvor de bortskaffer dette apparat på en miljøvenlig måde. Erhvervsbrugere skal kontakte leverandoren og gennemlæse betingelserne og vilkårene i købekontrakten. Produktet må ikke blandes med andet erhvervsaffald ved bortskaffelse.
RU Компания OMRON гарантирует рад ovog proizvoda 3 godine nakon kupovine. Bilo koje oštećenje izazvano nepravilnim rukovanjem nije obuhvaćeno garancijom. Baterije i pakovanje takođe su isključeni iz garancije. Takođe su isključeni svi ostali reklamacioni zahtevi iz vezi sa oštećenjem. Reklamacioni zahtev se mora predati sa računom.	FI Tärkeää tietoa sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta (EMC) Tämä OMRON HEALTHCARE Co., Ltd:n valmistama laite täyttää sähkömagneettista yhteensopivuutta (EMC) koskevan EN60601-1-2:2015+A1:2021-standardin vaatimukset. Lisätietoja tämän EMC-standardin mukaisesti on saatavilla osoitteesta https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility Suostusta on lisättävä tämän laitteen sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta.
HU Az OMRON a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállal a termékre. A garancia nem terjed ki a nem megfelelő kezeléssel okozott károkat. A garancia az elemekre és a csomagolásra nem vonatkozik. Minden más károgyert kizárva. A garanciális igényeket a vásárláskor kapott számlával együtt kell benyújtani.	Tuotteen oikea hävittäminen (sähkö- ja elektroniikkaromu, WEEE) Jos tuotetta tai sen osiakin on tämä merkki, sitä ei saa hävittää muun talousjätteen mukana, kun sen käyttöä on lopussa. Jotta vältetään kontrolloimattoman jätteenhävityksen aiheuttamat ympäristön ja ihmisten terveyteen kohdistuvat haitat, tämä on erotettava muista jätteistä ja kieräytettävä asianmukaisesti materiaalien kestävänn uudeenkäytön edistämiseksi. Tietoa siitä, mihin ja miten tämä laite voidaan viettä ympäristöä kuormittamattomasti kiertäytettävä varten, on saatavissa joko laitteen myyntitilikeestä tai kunnan-/kaupunginhallitukselta. Yrityskäyttäjien taas tulee ottaa yhteyttä tavaranomittajaan ja tarkistaa ostosopimuksen ehdot. Tuotetta ei saa hävittää yhdessä muiden kauppalisten jätteen kanssa.
RO Acest produs este garantat de OMRON pentru o perioadă de 3 ani de la data achiziției. Deteriorările cauzate de manipulari necoresctă nu sunt acoperite de garanție. Bateriile și ambalajul nu sunt acoperite de garanție. Garanția nu acoperă niciun alt tip de pagube. Orice pretenție privind garanția va fi însoțită de factura sau chitanța primită la achiziție.	NO Viktig informasjon om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) Denne enheten produsert av OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. er i overensstemmelse med EN60601-1-2:2015+A1:2021 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)-standarden. Ytterligere dokumentasjon i henhold til denne EMC-standard er tilgjengelig på: https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility Se EMC-informasjonen for denne enheten på nettstedet.
BG Този продукт има гаранция от OMRON за 3 години от датата на закупуване. Всякаква повреда, вследствие на неправилна употреба, не се покрива от гаранцията. Батериите и опаковката не са включени в гаранцията. Искове за други повреди не се приемат. Гаранцията се счита за валидна при представянето на фискален бон.	Riktit kassering av dette produktet (kassering av elektrisk og elektronisk utstyr) Når produktet er merket med dette symboloet, eller symbolet er angitt i dokumentasjonen for det, betyr det at produktet ikke må kasseres sammen med husholdningsaffall etter at levetiden er over. For å forhindre miljø- eller helsekader, som følge av ukontrollert avfallshåndtering, må dette separeres fra andre avfallstyper og resirkuleres ansvarlig for å fremme bærekraftig gjernbruk av materielle resurser. Hjemmebrukere skal enten kontakte butikken der de kjøpte dette produktet, eller lokale ansvarlige myndigheter, for informasjon om hvor og hvordan de kan ta dette produktet for miljøvennlig resirkulering. Institusjoner må kontakte sin leverandør og kontrollere vilkårene i kjøpskontrakten. Dette produktet skal ikke blandes med annet kommersielt avfall ved avfallshåndtering.
EL Η OMRON εγγυάται αυτό το προϊόν για 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς, κάθε βλάβη που προκύπτει από εσφαλμένη χρήση, δεν καλύπτεται από την εγγύηση. Επίσης οι μπαταρίες και η συσκευασία εξαιρούνται από την εγγύηση. Όλες οι λοιπές αξιώσεις, αποζημιώσεις εξαιρούνται. Κάθε διεκδίκηση βλάβης εγγύησης πρέπει να υποβάλλεται μαζί με την αποδείξη αγοράς. Οδηγίες και δήλωση κατασκευαστή	PT Informações importantes relativas à Compatibilidade Eletromagnética (EMC) Este dispositivo fabricado pela OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. está em conformidade com a norma EN60601-1-2:2015+A1:2021 relativa à Compatibilidade Eletromagnética (EMC). Está disponível documentação adicional em conformidade com a norma EMC em: https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility Consulte as informações relativas à EMC deste dispositivo no website.
UK OMRON nadas garanciju na ovaj proizvod na periodu od 3 godine sa momenta prijava. Garancija ne pokriva štete nastale usled nepravilnog rukovanja ili upotrebe. Baterije i pakovanje nisu uključeni u garanciju. Takođe su isključeni svi ostali zahtevi za nadoknadu štete. Zahtev za nadoknadu štete mora biti podnet zajedno sa računom o kupnji.	Eliminación correcta deste produto (resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos) Este símbolo, presente no produto ou na respectiva documentação, indica que o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos urbanos no final do seu periodo de vida útil. Para evitar possíveis efeitos negativos no meio ambiente ou na saúde pública causados pela eliminação não controlada de resíduos, separe este produto de outros tipos de resíduos e recicle-o de forma responsável, a fim de promover uma reutilização sustentável dos recursos. Os utilizadores domésticos devem contactar o revendedor onde adquiriram o produto ou as entidades locais para obterem informações sobre como e onde podem entregar este produto para que seja reciclado de forma ecologicamente segura. Os utilizadores profissionais devem contactar o fornecedor e verificar os termos e condições do contrato de compra. Este produto não deve ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.

	Důležité informace o elektromagnetické kompatibilitě (EMC) Toto zařízení vyrobené společností OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. splňuje normu EN 60601-1-2:2015+A1:2021 pro elektromagnetickou kompatibilitu (EMC). Další dokumentace v souladu s touto normou EMC je k dispozici na adrese: https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility Informace o EMC pro toto zařízení naleznete na uvedených webových stránkách. Správná likvidace tohoto produktu (odpadní elektrické a elektronické vybavení) Toto označení na výrobku nebo v dokumentaci vám má známená, že její na konci jeho životnosti nelze likvidovat společně s ostatním domovním odpadem. Pro prevenci možného poškození životního prostředí nebo zdraví osob z důvodu nekontrolované likvidace odpadů nevyhazujte toto zařízení do domovního odpadu, ale recyklujte je odpovídajícím způsobem pro udržitelné využití materiálů. Domácí uživatelé se musí obrátit buď na maloobchodní prodejnu, ve které tento výrobek zakoupili, nebo místní úřad, kde obdrží informace o místě a způsobu jeho ekologicky bezpečné recyklace. Komerční uživatelé by měli kontaktovat svého dodavatele a prověřit okolnosti a podmínky uvedené v kupní smlouvě. Tento výrobek nelze přizdat do jiného komerčního odpadu určeného k likvidaci.
SK	Dôležité informácie o elektromagnetickej kompatibilitě (EMC) Toto zariadenie vyrobené spoločnosťou OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. spĺňa normu EN60601-1-2:2015+A1:2021 o elektromagnetickej kompatibilitě (EMC). Ďalšia dokumentácia v súlade s touto normou EMC je k dispozícii na adrese: https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility Informácie o EMC pre toto zariadenie nájdete na webovej stránke. Správná likvidácia tohto produktu (odpad z elektrických a elektronických zariadení) Toto označenie užívané na produkte alebo v príslušnej dokumentácii vám má znamenať, že produkt sa po dosiahnutí svojej životnosti nesmie likvidovať spoločne s domovým odpadom. S cieľom zabrániť možnému poškodeniu životného prostredia alebo zdravia ľudí v dôsledku nekontrolovanej likvidácie odpadů zariadenia ľudia musia byť informovaní, že zariadenia neodkladajú do domového odpadu, ale recyklujú ich vhodným spôsobom podporujúce udržateľné opätovné využitie materiálových zdrojů. Používatelia v domácnostiach by sa mali obrátiť na predajcu, od ktorého si kúpili tento produkt, alebo na miestny úrad, a požiadať o informácie týkajúce sa recyklácie tohto produktu spôsobom, ktorý nepoškodí životné prostredie. Spoločnosť sa musí obrátiť na svojho dodávateľa a postupovať v zmysle podmienok obchodného kontraktu. Tento produkt sa nesmie likvidovať spolu s ostatným komerčným odpadom.
HR	Važni podaci o elektromagnetnoj kompatibilnosti (EMC) Ovaj proizvod koji proizvodi proizdućea OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. usklađen je sa standardom EN60601-1-2:2015+A1:2021 o elektromagnetnoj kompatibilnosti (EMC). Dodatna dokumentacija u skladu s ovim standardom EMC dostupna je na: https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility Informacije o EMC-u za ovaj proizvod potražite na mrežnoj stranici. Pravilno zbrinjavanje ovog proizvoda (otpadna električna i elektronička oprema) Ova oznaka na proizvodu ili dokumentaciji koju ste s njim dobili znači da se uređaj na kraju svoj uporabnog vijeka ne smije odlagati zajedno s kućanskim otpadom. Kako bi se spriječili štetni učinci nekontroliranog odlaganja na okoliš ili ljudsko zdravlje, odvojite ovaj uređaj od ostalog otpada i reciklirajte ga u svrhu promicanja održivog korištenja materijalnih resursa. Mali korisnici moraju se obratiti prodavaču od kojeg su kupili proizvod ili uredu lokalnih vlasti, od kojih mogu zatražiti pojedinosti o tome gdje i kako mogu odnijeti uređaj na recikliranje koje nije štetno za okoliš. Poslovni korisnici mogu se obratiti dobavljaču i provjeriti uvjete i odredbe ugovora o kupnji. Ovaj se proizvod kod odlaganja ne smije miješati s drugim komercijalnim otpadom.
SR	Važne informacije u vezi sa elektromagnetnom kompatibilnošću (EMK) Ovaj uređaj proizvoduća OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. usklađen je sa standardom EN60601-1-2:2015+A1:2021. Dodatna dokumentacija u skladu sa ovim standardom EMC dostupna je na adresi: https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility Pogledajte informacije o elektromagnetnoj kompatibilnosti za ovaj uređaj na web-sajtu. Pravilo odlaganje ovog proizvoda (Otpad električne i elektronske opreme) Ova oznaka prikazana na proizvodu ili u njegovoj literaturi, ukazuje da ga na kraju radnog veka ne treba uklanjati sa drugim kućnim otpadom. Da biste sprečili moguću štetu po okolišu ili ljudsko zdravlje usled nekontrolisanog odlaganja otpada, odvojite ovaj proizvod od drugih vrsta otpada i reciklirajte ga odgovarajućim načinom. Domaći korisnici moraju se obratiti prodavaču od kojeg su kupili proizvod ili uredu lokalnih vlasti, od kojih mogu zatražiti pojedinosti o tome gdje i kako mogu odnijeti uređaj na recikliranje koje nije štetno za okoliš. Poslovi korisnici mogu se obratiti dobavljaču i provjeriti uvjete i odredbe ugovora o kupnji. Ovaj se proizvod kod odlaganja ne smije miješati s drugim komercijalnim otpadom.
HU	Fontos információk az elektromágneses kompatibilitás (EMC) illetően Ez az OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. által gyártott készülék megfelel az EN60601-1-2:2015+A1:2021 standardnak az elektromágneses összeférhetőség (EMC) irányelvnek. Ezzel az EMC szabvánnyal kapcsolatos további dokumentációt az alábbi webhelyen érthetők el: https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility A készülékre vonatkozó EMC információkat ezen a weboldalon találja. A készülék megfelelő elhelyezése (Elektromos és elektronikai eszközök hulladékkezelése) A készüléken és a dokumentáción található ábrák azt jelzik, hogy a berendezés az élettartama végén nem háztartási hulladékként kezelendő. A szabályozatlan hulladékkezelés felhalmozhatja a környezeti, és egészségkárosodás elkerülése érdekében a terméket élettartama végén az egyéb hulladéktípusoktól elkülönítve kell kezelni és gondoskodni kell alkotóelemeinek megfelelő újrahasznosításáról. A berendezés használatát követően külön kézikönyvet tartalmazó tájékoztatóval kapcsolatban a lakossági felhasználók a vizsgálatodával (ahol a berendezést vásárolták), vagy a helyi önkormányzati hivattal vegyék fel a kapcsolatot. Üzleti felhasználók forduljanak vizsgálatodójukhoz, és a termék vásárlásakor kötött szerződés kikötéseinek és feltételeinek megfogalmazásánál. A termék nem kezelhető együtt egyéb kereskedelmi hulladékokkal.